

24 FESTIVAL  
SLOVENSKEGA

FESTIVAL DEL  
CINEMA SLOVENO  
PORTOROSE

FILMA PORTO

ROŽ

program  
programme



gremo na morje  
let's go to the seaside

# PROŽ

## Osrednji prizorišči Main festival venues

### **Avditorij Portorož**

#### **Avditorij Portorose**

Senčna pot 8 A, Portorož

### **Razstavišče Monfort**

#### **Monfort Exhibition Space**

Obala 8, Portorož

V času festivala se bosta blagajni v Avditoriju in Monfortu odprli uro pred začetkom prve projekcije in bosta odprti do začetka zadnje projekcije.

During the festival, the Box Offices at Avditorij and Monfort open one hour before the first screening and close at the beginning of the last screening.

---

Filmi tekmovalnega programa so podnaslovljeni v angleščino.

Official Competition films are subtitled in English.

# TOREK 12/10 TUESDAY

## DANES NEKOČ

### ONCE UPON TODAY

Se zgodovina kdaj konča? Se sedanjost kdaj začne? Je sploh kdaj konec in začetek?

Does history ever end? Does the present ever begin?

Do things have their beginnings and ends?

#### 10.00 AVDITORIJ

posebni  
special

#### **Sto let od koroškega plebiscita**

##### **One Hundred Years Since the Carinthian Plebiscite**

Valentin Pečenko · 48 min  
dokumentarni documentary

#### 11.30 AVDITORIJ

posebni  
special

#### **Za vedno tu, Slovenci od Krasa do morja**

##### **Forever Here, Slovenians from the Karst to the Sea**

Magda Lapajne · 51 min  
dokumentarni documentary

#### 13.15 AVDITORIJ

pregledni  
panorama

#### **Skrivnosti z Beethovnovе ulice**

##### **Secrets from the Beethoven Street**

Aljaž Bastič · 74 min  
igrano-dokumentarni docudrama

#### 20.00 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

#### SVEČANA OTVORITEV

##### OPENING GALA

#### **Inventura**

##### **Inventory**

Darko Sinko · 106 min  
igrani fiction

*Tragikomedija o navadnem, nekonfliktnem človeku, ki po strelnem napadu nase odkrije, da so njegove predstave o lastnem življenju le iluzija.*

*A tragicomedy of an ordinary, equable man whose illusion about his own life shatters after he finds himself the target of a shooting attack.*

# PORTO

# SREDA 13/10 WEDNESDAY

## DANES NEKOČ ONCE UPON TODAY

### 10.00 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

TEKMOVALNI KRATKI  
IN SREDNJEMETRAŽNI  
COMPETITION SHORTS  
AND MEDIUM-LENGTHS

#### **Vdor**

##### **Intrusion**

Matevž Jerman, Niko  
Novak · 11 min  
eksperimentalni experimental

##### **Opazovalec smrti**

##### **The Observer of the Dead**

Jani Sever · 15 min  
dokumentarni documentary

##### **Pozabljeni grob**

##### **Forgotten Grave**

Zvezdan Martić · 51 min  
dokumentarni documentary

### 12.00 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

TEKMOVALNI KRATKI I  
COMPETITION SHORTS I

#### **'91**

#### **'91**

Luka Štigl · 26 min  
igrani fiction

#### **Lovorika**

##### **Laurels**

Mitja Manček · 3 min  
animirani animated

##### **Ta presneta očetova kamera!**

##### **My Father's Damn Camera!**

Miloš Tomić · 7 min  
animirani animated

##### **Babičino seksualno življenje**

##### **Granny's Sexual Life**

Urška Djukić, Emilie  
Pigeard · 13 min  
animirani animated

POF

**13.45**  
**AVDITORIJ**

tekmovalni  
competition

**Iskre v času – svetovni računalniški  
podvig Sparks in Time – A  
Worldwide Computer Adventure**

Jurij Gruden · 81 min  
dokumentarni documentary

*Navdihujoča zgodba o bliskoviti  
uveljavitvi in samozadostnosti podjetja  
Iskra Delta ter njegovi žalostni usodi  
v obdobju razpada Jugoslavije.*

*The inspiring story of the meteoric rise of Iskra  
Delta, a Slovenia-based computing company,  
and its tragic fate amid Yugoslavia's breakup.*

**14.00**  
**MONFORT**

pregledni  
panorama

PREGLEDNI ŠTUDIJSKI I  
STUDENT PANORAMA I  
**Lazarus**

**Lazarus**  
Ivana Kalc · 25 min  
eksperimentalni experimental

**Time Is a Physical Dimension**  
**Time Is a Physical Dimension**

Ivana Kalc · 1 min  
eksperimentalni experimental

**Vida**

**Vida**  
Pietro Cromaz · 15 min  
igrani fiction

**Kje se bom zbudil jutri?**  
**Where Will I Wake Up Tomorrow?**

David Champaigne · 14 min  
dokumentarni documentary

**Prelom**

**Fracture**  
Juš Hrastnik · 12 min  
dokumentarni documentary

RTOROS

# SREDA 13/10 WEDNESDAY

## GLOBALNO BLIZU THERE, EVERYWHERE

Je zgodba filma tukaj? Ali tam? Ali pa je vsepovsod?  
Is the story of the film set here—or there? Or is it universal?

**16.00**  
**AVDITORIJ**  
posebni  
special

**Brexit v nepolitičnem zrcalu**  
**Brexit through the Non-Political Glass**  
Nina Kojima · 83 min  
dokumentarni documentary

**16.00**  
**MONFORT**  
pregledni  
panorama

PREGLEDNI KRATKI  
PANORAMA SHORTS

**Quality Time Together**  
**Quality Time Together**  
Boris T. Matić · 10 min  
igrano-eksperimentalni  
experimental narrative

**Mesto in barva. Tango**  
**City and Colour. Tango**  
Mojca Zlokarnik · 4 min  
animirani animated

**Nadia v iranski šoli**  
**Nadia in an Iranian School**  
Nadia Azhdari, Maja Malus Azhdari · 11 min  
dokumentarni documentary

**17.15**  
**MONFORT**  
tekmovalni  
competition

**Filmski obzornik 80 – Metka, Meki**  
**Newsreel 80 – Metka, Meki**

Nika Autor · 78 min  
dokumentarni documentary

*Skozi različna kuharska poglavja zabeležena zgodba 80-letne Mariborčanke, ki je v mladosti kot gastarbajterka odšla v Nemčijo. Danes, zaznamovana s svojo izkušnjo, velikodušno in gostoljubno razume situacijo nove generacije popotnikov. Told through culinary chapters, this is the story of an 80-year-old Slovenian who left for Germany as a young temporary worker. The experience has left her feel nothing but generosity and warmth for the migrants of today.*

**18.15**  
**AVDITORIJ**  
tekmovalni  
competition

TEKMOVALNI KRATKI II  
COMPETITION SHORTS II

**Sutherland v okvirju**  
**Framing Sutherland**  
Matjaž Jamnik, Gaja Naja Rojec · 21 min  
dokumentarni documentary

**Ne morete me avtomatizirati**  
**You Can't Automate Me**  
Katarina Jazbec · 21 min  
dokumentarni documentary

**19.30**  
**MONFORT**

tekmovalni  
competition

**Oaza**  
**Oasis**

Ivan Ikić · 122 min  
koprodukcijski co-production  
igrani fiction

*Najstniki v zavodu za osebe s posebnimi potrebami se znajdejo pred izzivom novoodkritih čustev poželenja in zavisti, ko se med njimi splete ljubezenski trikotnik. Three teenagers with mental disabilities are forced to face their newfound feelings of desire and envy, after finding themselves caught in an unexpected love triangle.*

**19.45**  
**AVDITORIJ**

tekmovalni  
competition

**Nekoč so bili ljudje**  
**Once Were Humans**

Goran Vojnović · 89 min  
igrani fiction

*Ko bosanski begunec Vučko in italijanski migrant Leo pomotoma ukradeta tovornjak poln afriških prebežnikov, nehote postaneta krojilca usode teh nesrečnih ljudi. A v njej je med reševanjem situacije zaznati vse manj človeškega.*

*When Vučko, a former Bosnian child refugee, and Leo, an Italian expat, mistakenly steal a lorry full of African refugees, they inadvertently become the masters of this unfortunate group's destiny. While trying to solve the situation, their humanity slowly erodes.*

**22.00**  
**AVDITORIJ**

tekmovalni  
competition

**Odpuščanje**  
**Reconciliation**

Marija Zidar · 82 min  
dokumentarni documentary

*Pronicljiva observacija patriarhalne družbe v albanskem visokogorju, kjer trpek spor med družinama v ospredje postavi izziv sprave po principu starodavnega albanskega zakonika Kanona.*

*An insightful observational account of a patriarchal society in the Albanian highlands, where a bitter family feud foregrounds the challenge of reconciliation in line with the age-old tribal code, Kanun.*

POFA

# ČETRTEK 14/10 THURSDAY

## 10.00 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

TEKMOVALNI ŠTUDIJSKI I  
STUDENT COMPETITION I

### **Hkrati naokoli**

#### **All Around All at Once**

Dunja Rahovsky Šuligoj · 3 min  
eksperimentalni experimental

### **Four of a Kind**

#### **Four of a Kind**

Nika Karner · 3 min  
animirani animated

### **Janko Žonta**

#### **Janko Žonta**

Aleksander Kogoj, jr · 25 min  
igrani fiction

### **(ne)vidni**

#### **(in)visible**

Anže Grčar · 16 min  
dokumentarni documentary

### **Pepelni drobc**

#### **Ash Dust**

Aljoša Nikolić · 12 min  
dokumentarni documentary

### **Deseti brat**

#### **The Tenth Brother**

Ajda Zupan · 4 min  
eksperimentalni experimental

## ODPRTO OKOLJE

### OUT IN THE OPEN

Je kamera samo odsev okolja? Ali se tudi sama  
zrcali v njem? Je ogledalo na obeh straneh?

Is the camera merely a reflection of its environment? Or is  
the opposite also true? Does the mirror work both ways?

## 12.30 AVDITORIJ

pregledni  
panorama

### **Naslednja postaja Kiosk**

#### **Next Stop Kiosk**

Jasna Hribernik · 72 min  
dokumentarni documentary

## 13.30 MONFORT

pregledni  
panorama

### **Idealna mesta**

#### **Ideal Cities**

Amir Muratović · 54 min  
dokumentarni documentary

## 14.30 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

### **Sinovi burje**

#### **Sons of Bora**

Miha Čelar · 63 min  
dokumentarni documentary



**15.15**  
**MONFORT**

tekmovalni  
competition

TEKMOVALNI KRATKI III  
COMPETITION SHORTS III

**Spacapufi**

**Spuffies**

Jaka Ivanc · 11 min  
animirani animated

**Magični grad je tu**  
**Magical Castle Is Here**

Ester Ivakič · 3 min  
eksperimentalni experimental

**Ulov**

**Catch**

Ana Gruden · 20 min  
igrani fiction

**Kazenski strel**

**Penalty Shot**

Rok Biček · 15 min  
igrani fiction

**16.30**  
**AVDITORIJ**

pregledni  
panorama

ŽIVALI NA FILMU I  
ANIMALS ON FILM I

**Tako zraste ... Morski konjiček**

**How It Grows... Seahorse**

Miha Kalan, Jernej Žmitek · 5 min  
animirani animated

**Tako zraste ... Krt**

**How It Grows... Mole**

Miha Kalan, Jernej Žmitek · 5 min  
animirani animated

**Starec in štoklja**

**Storkman**

Tomislav Jelinčič · 77 min  
koprodukcijski co-production  
dokumentarni documentary

*Film o človeški in živalski samoti ter njuni medsebojni povezanosti. A film about human and animal solitude and the interrelationship between the two.*

**17.00**  
**MONFORT**

tekmovalni  
competition

**Po tamburi**

**Tune Up**

Stanislav Tomić · 86 min  
koprodukcijski co-production  
igrani fiction

*Komedija o neznani tamburaški zasedbi, ki jo na dvoboju glasbenega festivala Tamburas napačno obtožijo kraje glavne nagrade. A comedy about an unknown tambura band falsely accused of stealing the main prize from the Tamburas festival competition.*

# ČETRTEK 14/10 THURSDAY

**19.00**  
**AVDITORIJ**

posebni  
special

ŽIVALI NA FILMU II  
ANIMALS ON FILM II

**Divja Slovenija**  
**Wild Slovenia**

Matej Vranič · 83 min  
dokumentarni documentary

**19.15**  
**MONFORT**

tekmovalni  
competition

**Modelar**  
**Droneman**

Petr Zelenka · 109 min  
koprodukcijski co-production  
igrani fiction

*Film, poln absurdnega humorja, čudnih junakov in njihovih teorij, med katerimi je poleg akcije in nenavadnih razmišljanj mogoče najti tudi nekaj upanja. Riddled with absurd humour, offbeat characters and their theories, the film offers not only action and unconventional reflections, but also a sparkle of hope.*

**21.15**  
**AVDITORIJ**

tekmovalni  
competition

**Morena**  
**Murina**

Antoneta Alamat Kusijanović · 94 min  
koprodukcijski co-production  
igrani fiction

*Napet odnos med najstniško Julijo in njenim avtoritarnim očetom se začne krhati, ko družino obišče karizmatični prijatelj iz tujine, ki prične prebujati njeno željo po svobodi ter upor proti staršem. Tensions rise between restless teenager Julija and her oppressive father when a charismatic family friend arrives, leaving Julija eager to rebel and have a taste of freedom.*

# PETEK 15/10 TUESDAY

## PRETEKLA SEDANJOST PRESENT CONTINUOUS

Je bilo včeraj? Je danes? Bo jutri? Je sploh razlika?  
Was it yesterday? Today? Tomorrow? Is there a difference?

**9.45**  
**AVDITORIJ**  
posebni  
special

**jerebika, štrudelj, ples pa še kaj  
rowan, strudl, dance, and more**  
Martin Draksler · 122 min  
igrani fiction

**12.45**  
**AVDITORIJ**  
pregledni  
panorama

**Kavčičev Zapisnik**  
**Minutes by Vladimir Kavčič**  
Slavko Hren · 51 min  
dokumentarni documentary

**14.00**  
**MONFORT**  
pregledni  
panorama

**Orlek: Knap'n'roll**  
**Orlek: Coal 'n' Roll**  
Maja Pavlin · 55 min  
dokumentarni documentary

**14.30**  
**AVDITORIJ**  
tekmovalni  
competition

**Homo**  
**Only Human**  
Igor Ivanov · 96 min  
koprodukcijski co-production  
igrani fiction  
*Šest spretno prepletajočih se zgodb o ljudeh,  
ki iščejo svoje načine preživetja, ljubezni in  
odrešitve. Six cleverly connected stories of people  
in search of survival, love, and redemption.*

**15.45**  
**MONFORT**  
pregledni  
panorama

## PREGLEDNI IN TEKMOVALNI KRATKI PANORAMA AND COMPETITION SHORTS

tekmovalni  
competition

**Nostalgija prihodnosti**  
**Future Nostalgia**  
August Adrian Braatz · 7 min  
eksperimentalni experimental  
**Komaj čakam, da prideš**  
**Can't Wait for You to Come**  
Tomaž Grom · 30 min  
dokumentarni documentary

**Labod**  
**Labod**  
Evelin Bizjak, Neja Rakušček, Monika Rusak,  
Ružica Anja Tadić, Tjaša Tomc · 6 min  
dokumentarni documentary

**Pokaži mi svojo roko & daj no**  
**Show Me Your Hand & C'mon**  
Robi Predanič, Alen Predanič · 5 min  
igrano-eksperimentalni  
experimental narrative

## PETEK 15/10 TUESDAY

**17.00**  
**AVDITORIJ**

tekmovalni  
competition

**Septembrska klasa**  
**No Man Is an Island**

Igor Šterk · 78 min  
dokumentarni documentary

*Portret generacije, ki se je septembra 1987 zbrala v majhni kasarni na otoku Vis, da bi odslužila 365 dni v JNA.*

*A portrait of the group of men summoned in 1987 to the small military post on the island of Vis to complete their one-year military service in the Yugoslav National Army.*

**17.15**  
**MONFORT**

tekmovalni  
competition

TEKMOVALNI KRATKI IV  
COMPETITION SHORTS IV

**Osvoboditev libida**  
**Liberation of Libido**

Žiga Virc · 18 min  
igrani fiction

**Sudden Gust of Wind**  
**Sudden Gust of Wind**

Davor Kralj · 9 min  
igrani fiction

**Poslednji dan patriarhata**  
**The Last Day of Patriarchy**

Olmo Omerzu · 16 min  
igrani fiction

**19.15**  
**AVDITORIJ**

tekmovalni  
competition

**Sanremo**  
**Sanremo**

Miroslav Mandić · 85 min  
igrani fiction

*Bruno in Duša se občasno srečujeta v domu starejših občanov, skupaj preživljata čas, a vedno sproti pozabljata, da se poznata. Pa vendar se vedno znova želita srečati.*

*Bruno and Duša live in the same nursing home and enjoy each other's company. Although they keep forgetting their moments together, something makes them want to keep meeting.*

ORTO

**19.45**  
**MONFORT**

tekmovalni  
competition

**Telesce**  
**Small Body**

Laura Samani · 89 min  
koprodukcijski co-production  
igrani fiction

*Film o mladi Agati, ki išče pot do gorskega  
svetišča, kjer mrtvorojeni za en dih oživijo, da bi  
svojega otroka rešila zapečatenе usode vic.*

*To free her child from limbo, young Agata  
undertakes a dangerous voyage to a shrine  
in the mountains where infants can be  
brought back to life for just one breath.*

**21.30**  
**AVDITORIJ**

tekmovalni  
competition

**Nebesa**  
**Heavens Above**

Srdjan Dragojević · 122 min  
koprodukcijski co-production  
igrani fiction

*Črna komedija iz treh zgodb v razponu  
treh desetletij, ki jih sproži menjava  
žarnice in Stojanov svetniški sij.*

*A dark comedy told through three stories  
spanning three decades and sparked off by  
a light bulb change and Stojan's halo.*

PROŽ

# SOBOTA 16/10 SATURDAY

## 9.45 AVDITORIJ

pregledni  
panorama

PREGLEDNI ŠTUDIJSKI II  
STUDENT PANORAMA II

### **Bard**

#### **Bard**

Luka Mavrič · 2 min  
animirani animated

### **Anton**

#### **Anton**

Jan Krevatin · 8 min  
igrani fiction

### **Sprintaj mi ljubezen**

#### **The Password Is Love**

Sara Polanc · 21 min  
igrani fiction

### **Fatamorgana**

#### **Mirage**

Lana Bregar · 23 min  
igrani fiction

### **Krpan**

#### **Krpan**

Juš Hrastnik · 14 min  
igrani fiction

## 11.45 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

TEKMOVALNI ŠTUDIJSKI II  
STUDENT COMPETITION II

### **Dismorfija**

#### **Dysmorphia**

Amadeja Kirbiš · 4 min  
animirani animated

### **Bela, črna in prava ljubezen**

#### **White, Black and True Love**

Anja Paternoster · 5 min  
animirani animated

### **Čutenje giba**

#### **Feeling the Move**

Margareta Grujić · 14 min  
dokumentarni documentary

### **Transnebesna železnica**

#### **Trans-Celestial Railways**

Ivana Vogrinc Vidali · 15 min  
igrani fiction

### **Maks**

#### **Maks**

Martin Draksler · 18 min  
igrani fiction

### **Otava**

#### **Otava**

Lana Bregar · 15 min  
igrani fiction

**14.30**  
**MONFORT**

pregledni  
panorama

**15.15**  
**AVDITORIJ**

tekmovalni  
competition

**17.00**  
**MONFORT**

tekmovalni  
competition

**LOKALNO DALEČ**  
**HERE, SO FAR**

So nevidne zgodbe za zavesami, zidovi in vogali?  
Ali so tukaj, tik pred nami? Jih sploh še vidimo?  
Are invisible stories hidden behind curtains,  
walls, corners? Or are they here, right in  
front of us? Can we still see them?

**PREGLEDNI KRATKI IN SREDNJE-**  
**METRAŽNI PANORAMA SHORTS**  
**AND MEDIUM-LENGTHS**

**Svetovni teater**

**World Theatre**

Matic Perčič · 5 min  
animirani animated

**Na svojih nogah**

**On Your Own Feet**

Elena Chiechio · 10 min  
dokumentarni documentary

**Vdih, od začetka**

**Composing Beginnings**

Andreja Kranjec · 14 min  
igrani fiction

**Vmesni čas**

**A Time Between**

Dušan Moravec · 51 min  
dokumentarni documentary

**Ameba**

**Ameba**

Blaž Završnik · 72 min  
igrani fiction

*Trije fantje z roba družbe se v razpadlem sistemu,  
v katerem ni več niti dostopa do vode, zapletejo  
v spiralo nasilja in slepe sle po pravici.*

*In a broken system, where even access to  
water is compromised, three guys from the  
margins of society get caught up in a spiral of  
violence and an irrational desire for justice.*

**Žica**

**The Wire**

Tiha K. Gudac · 75 min  
koprodukcijski co-production  
dokumentarni documentary

*Film o žičnati ograji, ki ob Kolpi vzpostavlja povsem  
nove dinamike človeških odnosov in življenja.*

*A film about a wire fence that has unleashed  
a whole new set of dynamics in social  
relations and life along the river Kolpa.*

# SOBOTA 16/10 SATURDAY

## 17.15 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

TEKMOVALNI KRATKI V  
COMPETITION SHORTS V

### **Delavci zapuščajo tovarno**

### **Workers Are Leaving the Factory**

Neja Tomšič · 21 min

dokumentarni documentary

### **Steakhouse**

### **Steakhouse**

Špela Čadež · 9 min

animirani animated

### **Sestre**

### **Sisters**

Kukla · 23 min

igrani fiction

## 19.15 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

### **Zastoj**

### **Deadlock**

Vinko Möderndorfer · 87 min

igrani fiction

*Dva zakonska para z različnih polov družbene lestvice v eni sami noči usodno združi in doživljenjsko poveže tragična nesreča.*

*Two married couples from the opposite ends of the social spectrum are brought together in a single fateful night, following a tragic event that will change the rest of their lives.*

## 20.00 MONFORT

posebni  
special

### **Piran Underground**

### **Piran Underground**

Iztok Aberšek · 70 min

igrano-dokumentarni docufiction

## 21.30 AVDITORIJ

tekmovalni  
competition

### **Prasica, slabšalni izraz za žensko**

### **Bitch, a Derogatory**

### **Term for a Woman**

Tijana Zinajić · 89 min

igrani fiction

*Mlada slikarka Eva kadí, pije, se priložnostno drogira, žurira in ne najde navdiha za slikanje. Film o obdobju, ko se v življenju preprosto zatakne in ne vemo, kako naprej.*

*Eva is a young painter struggling with inspiration – and a smoker, drinker, recreational drug user and party animal.*

*A film about a stage in life where you are simply stuck, not knowing how to move on.*



# NEDELJA 17/10 SUNDAY

## GIBLJIVE POČITNICE HOLIDAYS ON THE MOVE

**10.00**  
**AVDITORIJ**

posebni  
special

**Lopovi in policaji**

**Cops and Robbers**

udeleženci filmske šole · 14 min  
igrani fiction

**11.00**  
**AVDITORIJ**

posebni  
special

**Desire in You**

**Desire in You**

Vid Merčun · 79 min  
igrani fiction

**20.00**  
**AVDITORIJ**

SLAVNOSTNA PODELITEV  
NAGRAD AWARDS GALA



## Filmski matineji v Gledališču Tartini Matinée Screenings in Tartini Theatre

TOREK 12/10 TUESDAY | 10.00

**Tistega lepega dne**

**That Beautiful Day**

France Štiglic · 83 min

matineja za starejše matinee for seniors

SOBOTA 16/10 SATURDAY | 10.00

**Čarobni svet animacij**

**The Magical World of Animation**

47 min · 4+

matineja za najmlajše matinee for juniors

Projekciji sta brezplačni. Free admission.

**Gledališče Tartini Piran Tartini Theatre Piran**

Kidričevo nabrežje 6, Piran

PIRAN

Festivalska druženja  
v Monfortu  
Social Events  
in Monfort  
Exhibition Space

VSTOPNINE NI  
FREE ADMISSION



**SREDA 13/10 WEDNESDAY 23.00**

**DJ: Brane Rončel**

FUNK · R&B · AFRO · BRAZILIAN · LATINO



**ČETRTEK 14/10 THURSDAY 23.00**

**Lovro Ravbar & Get  
On Board Collective**

JAZZ · ROCK · FUNK · DANCE · SLOVENIJA



**PETEK 15/10 FRIDAY 23.00**

**The King of Boogie Woogie  
Kenny *Blues Boss* Wayne**

WASHINGTON-SAN FRANCISCO-  
NEW ORLEANS-LOS ANGELES-VANCOUVER



**SOBOTA 16/10 SATURDAY 23.00**

**The Dreams**

ROCK JAM · DANCE · GROOVE · SLOVENIJA

DJ + izbor koncertov DJ & Programme curator  
**Brane Rončel**

Produkcija Production  
**BR / FSF**

RTOROŽ

# PORTO

## Festival so omogočili / Funding Contributors



**SLOVENSKI  
FILMSKI  
CENTER**  
JAVNA  
AGENCIJA  
SLOVENIAN  
FILM  
CENTRE



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO



OBČINA PIRANO  
COMUNE DI PIRANO

## Generalni partner / Main Partner



**RADIO  
TELEVIZIJA  
SLOVENIJA**

## Koprodukcija / Co-production

**AVDITORIJ**  
PORTOROŽ - PORTOROSE



Univerza v Ljubljani  
Akademija za gledališče, radio, film in televizijo

**aipa**

## Partnerji / Partners

PORTOROŽ PIRANO  
PIRANO PIRANO

**kino  
sena**



ZVEZA DSUF

**<DSR**

DRUŠTVO  
SLOVENSKIH  
REŽISERJEV  
DIRECTORS  
G.I.D.O.F.  
SLOVENIA

DS  
SCENARISTI

SLOVENIAN  
SCENARISTS  
LES SCENARISTES  
SLOVÈNE

>> Fipresci  
Slovenija

**ekran**



AKADEMIJA UMETNOSTI  
SCHOOL OF ARTS

**KINO!**  
Društvo slovenskih kinematografov

**:DSAF**  
SLOVENIAN  
DIRECTORS  
SOCIETY OF  
ARTISTS

**re·act**  
REACTING TO THE  
CONTEMPORARY WORLD

## Medijski partnerji / Media Partners

**europklat**

**pn primorske novice**



## Pokrovitelji / Sponsors

**ROGASKA**

**indium  
FILM**

**PORSCHE  
SLOVENIJA**

**RADGONSKE  
GORICE**

**St. BERNARDIN**  
SPA HOTELS & RESORTS

**infokod  
PAI**



## Vstopnice Tickets

Redna vstopnica  
Single regular ticket **5 €**

Otroci do 14. leta, dijaki, študentje, upokojenci,  
brezposelni in hendikepirani na invalidskih vozičkih  
Children under 14, students, senior,  
unemployed, disabled visitors **4 €**

Prebivalci občine Piran / Filmski evro  
Piran municipality inhabitants / Cinema euro **1 €**

---

Spletna prodaja  
Online Booking  
**[avditorij.kupikarto.si](http://avditorij.kupikarto.si)**

---

Dodatne informacije o vstopnicah  
More about tickets and booking  
**[fsf.si/2021/vstopnice](http://fsf.si/2021/vstopnice)**

Z letošnjo edicijo festival uvaja filmski evro za študente filma, s katerim želimo študentom filmskih smeri na ljubljanski AGRFT in Akademiji umetnosti Univerze v Novi Gorici omogočiti bivanje na festivalu. Da bi bili lahko na festivalu prisotni vse festivalske dni, smo uvedli simbolični prispevek 1 € ob vsaki kupljeni ali prevzeti vstopnici. This year's festival edition is introducing the so-called cinema euro for film students, a tool to provide festival accommodation for students of film schools. The token surcharge of €1 on every issued ticket was introduced to enable them to stay in Portorož for the entire festival.